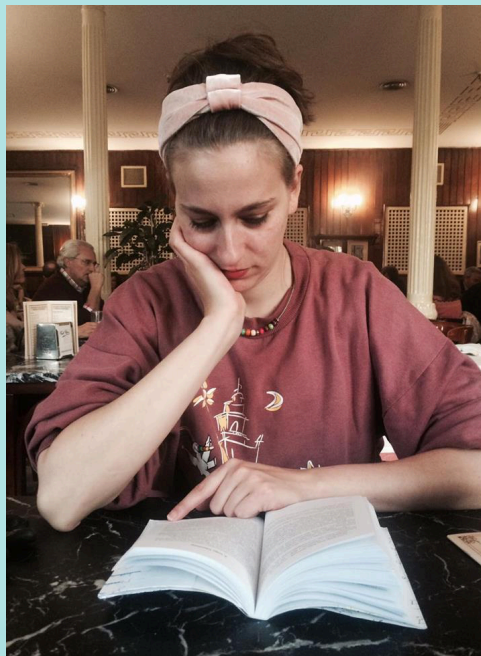


**Önéletrajz**  
**Beták Patrícia**  
**tanársegéd**  
[betak.patricia@inyk.bme.hu](mailto:betak.patricia@inyk.bme.hu)



**Tanulmányok, tudományos fokozatok:**

2012-től folyamatosan Doktori tanulmányok, ELTE-BTK, Irodalomtudományi Doktori Iskola, Felvilágosodástól napjainkig c. doktori program. Értekezés témája: Reziliencia és írás. A csendtől az alkotásig Albert Camus munkásságában. Várható befejezés: 2019. december

2008. Nemzetközi Fordító- és Tolmácsképző Intézet, BME, Université de Strasbourg, DESS/MASTER 2, Konferenciatolmács-képzés

2007. Nemzetközi Fordító- és Tolmácsképző Intézet, BME, Marc Bloch Egyetem, Strasbourg, DU, Gazdaság- és társadalomtudományi szakfordító- és tolmács

2005. ELTE-BTK, Budapest, Francia nyelv és irodalom szak, Nyelvtanár és bölcsész

**Munkatapasztalat:**

2019-től folyamatosan Károli Gáspár Református Egyetem, Budapest, óraadó tanár  
 Oktatott tárgyak : szaknyelvi szövegek, szakfordítás

2018-től folyamatosan francia nyelv oktatása  
 Vizart és Mod'art Művészeti Akadémia, Budapest

2011-től folyamatosan BME Tolmács- és Fordítóképző Központ, Budapest, óraadó tanár, 2014-től belsős oktató (Nemzetközi két idegen nyelvű konferenciatolmácsképzés, Nemzetközi két és három idegen nyelvű szakfordítóképzés, Szakfordító- és tolmácsképzés /esti és nappali képzések/)

Oktatott tárgyak: blattolás, konszekutív, tárgyalástolmácsolás, szinkrontolmácsolás,

professzionális szóbeli kommunikáció, bevezetés a tolmácsolásba, tolmácsetika- és tolmácsgyakorlat (francia és spanyol)

2014-2016. BME-GTK, Idegen Nyelvi Központ, Tolmács- és Fordítóképző Központ, Budapest, képzésvezető (DESS/MASTER 2, DU-képzések)

Diplomafordítások bírálata, Diplomadolgozatok és TDK-dolgozatok konzulensi feladatainak ellátása, Diplomadolgozatok bírálata, Lektorálási/szöveggondozási feladatok, Záróvizsgáztatás, Felvételi vizsgáztatás, Vizsgaszervezés, Vizsgametodológia, Tananyagharmonizáció, Szakmai programok szervezése, Kapcsolattartás fordítópiaccal és képzőintézményekkel, Alumni utánkövetés

2012-től folyamatosan Nyelvvizsgáztatás, BME Nyelvvizsgaközpont, Budapest

2011. Szinkrontolmácsolás a Magyar Soros Elnökség rendezvényein, francia (B), magyar (A)

2000-től folyamatosan nyelvórák oktatási intézményekben, nyelviskolákban, magán- és állami cégeknél (francia és spanyol nyelv tanítása, francia nyelv tanítása angol nyelven, magyar mint idegen nyelv tanítása)

2005-től folyamatosan Tolmácsolási, fordítási és lektorálási projektek a magyar szabadúszói piacon (magyar/francia szociális intézményigazgatóknak szervezett csereutak, tanulmányi utak, intézménylátogatások, nemzetközi gyakorlatok és konferenciák keretében, Minisztériumok, Nagykövetségek, Francia Intézet, Magyar Kereskedőház, ONG-k, fordítóirodák, rendőrségek, családvédelmi szolgálatok, gyermekjóléti központok, mediációs központok, üzleti konferenciák, magánvállalatok, magánszemélyek stb.)

2003-2004. Európai Önkéntes Szolgálat, Alphonse Oberlé Gyermekotthon, Climbach (Elszász, Franciaország), nevelőnő

2000-től folyamatosan magántanítás (francia, spanyol, magyar mint idegen nyelv)

### **Egyéb szakmai tevékenység:**

2016-tól folyamatosan, Szabadúszó Fordítók, Tolmácsok Egyesülete

- Alapító tag
- Társelnök
- Társadalmi felelősségvállalás projektcsoport pro bono fordítási és tolmácsolási részlegének koordinátora
- Tolmácsmentoresoport koordinátora

2015-től Kelemen Éva Alapítvány

- kuratóriumi tag

### **Nyelvtudás:**

- Magyar (A nyelv)
- Francia (B nyelv)
- Spanyol (C nyelv)
- Angol (B2)
- Portugál (B1) folyamatban

### **Jelentősebb szervezeti tagság:**

- Szabadúszó Fordítók, Tolmácsok Egyesülete (SZOFT)
- Conseil International d'Études Francophones (CIÉF)
- Volt Francia Kormányostöndíjasok Egyesülete
- Kelemen Éva Alapítvány (KÉA)
- Société d'Études Camusiennes (SEC)
- Association Social Sans Frontières (SSF)

**Fontosabb publikációk:**

- Le concept de la création chez Albert Camus  
*VENTS ALIZÉS* 2: pp. 97-106. (2014)
- Orvosoljunk! Hiánynyelvek a szociális és hatósági tolmácsolásban.  
*PORTA LINGUA* (2017)
- Silence(s), Quand le silence prend la parole. Typologie des silences dans l'œuvre d'Albert Camus  
*CIEFT* (2017)
- Albert Camus et la résilience, *REVUE D'ÉTUDES FRANCAISES* 3: pp. 107-116. (2013)  
COLLOQUE INTERNATIONAL ÉTUDIANT « CAMUS AU 21e SIECLE. Budapest

**Fontosabb előadások:**

- BEYOND LIMITS IN PUBLIC SERVICE INTERPRETING: *TISP 2017*, En primera línea desde Hungría (2017)
- XIIIe Colloque International d'Études Francophones *CIEFT*: Silence(s) Quand le silence prend la parole. Typologie des silences dans l'œuvre d'Albert Camus (2017)

**Fontosabb tanárképzések/műhelyek:**

- 2016. május, Oktatói mobilitás (spanyol nyelvoktatás angol nyelven), Erasmus, TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, Ankara, Törökország
- 2015. március, Oktatói mobilitás (előadástechnika, kulturális ismeretek francia nyelven), Erasmus, Institut National des Sciences Appliquées (INSA), Rennes, Franciaország
- 2014. március, Oktatói mobilitás (szociális és hatósági tolmácsolás/fordítás oktatásának metodológiája), Erasmus, Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, Spanyolország
- 2013. április, Oktatói mobilitás (konferenciatolmácsolás, francia-magyar), Erasmus, Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction (ISIT), Párizs, Franciaország
- 2011. Nyelvvizsgázatói továbbképzés, BME Vizsgaközpont
- 2005. LEONARDO – Kulturális menedzserképzés, Budapest, Sevilla, Spanyolország, Nyári kurzus : Játékok és értékeik, Sevilla

MTMT: <https://m2.mtmt.hu/frontend/#view/Publication/SmartQuery/1127/>